

Accordo tra Aponte e Bezzi per il passaggio a Le Navi del 50% di Seaways

Negli ultimi giorni si è conclusa una importante operazione per il porto di Ravenna. L'imprenditore Gianluigi Aponte, a cui fa capo la Msc, secondo colosso mondiale per il trasporto dei container, è diventato partner al 50% di Norberto Bezzi nella Seaways, tra le principali agenzie marittime di Ravenna. I due imprenditori stavano lavorando all'operazione già da diversi mesi.

Nel capitale di Seaways è entrata al 50% la società Le Navi di Genova, dove azionista di maggioranza è la famiglia Aponte.

'Le Navi' conta su uno staff professionale di oltre 150 persone che operano in 8 uffici sparsi nel territorio italiano. La Seaways ha festeg-

giato l'estate scorsa vent'anni di attività, ma Bezzi opera a Ravenna da trent'anni, creando un gruppo di quattro società (Seaways, Sfacs, Cisam, Saba) che occupano circa 60 dipendenti.

"Con questa intesa — commenta Norberto Bezzi, che è anche presidente dell'associazione degli agenti marittimi di Ravenna — si radica ancora di più la presenza di Msc nel nostro porto".

La compagnia di Aponte, arrivata nello scalo ravennate 11 anni fa con una partenza settimanale, da sola movimentava oltre il 50% del traffico container. L'intesa contribuisce ulteriormente all'approfondimento dei fondali a -14,50 metri e al nuovo

terminal container al quale stanno lavorando Sapir, Contship, Autorità portuale e istituzioni.

La famiglia Aponte è infatti azionista anche di Contship. Tra l'altro, sull'iter per l'approfondimento dei fondali a -14,50 metri sembra essere in dirittura d'arrivo l'accordo di programma che favorirà il reperimento dei finanziamenti necessari.

Il presidente dell'Autorità portuale, Giuseppe Parrello, commenta che "l'intesa dimostra la capacità di Bezzi di saper si aprire ai grandi operatori mondiali. Questa è, infatti, una partnership di grande valore che favorisce l'ulteriore internazionalizzazione dell'attività delle aziende ravennate".



Dal 28 al 30 marzo Ravenna Capitale dell'estrazione di idrocarburi con l'ottava edizione di Omc

pag. 7

Logipark srl

Servizi Logistici per l'Industria Agroalimentare
Deposito a temperatura controllata e non - Controlli qualitativi
Trasporti e distribuzione su tutto il territorio nazionale ed europeo

Ravenna, via Romea Nord 151 - Tel. 0544 422613 - Fax 0544 590857

Tutte le notizie sull'autotrasporto a cura della Fita-Cna

A pag. 6



Terminal
Container
Ravenna

Tel. 0544/434411



ASSOSERVIZI RAVENNA SRL

CONSULENZA E ASSISTENZA ALL'IMPRESA CHE VUOLE CRESCERE

- Ambiente - Gestione Rifiuti: Servizio Ecolex
- Controllo di gestione
- Elaborazione paghe "in service"
- Internazionalizzazione
- Pratiche di finanziamento

Via Barbiani, 8-10 Ravenna
Web: www.assind.ra.it
Tel. 0544/210411 Fax. 0544/35258
E-mail: assoservizi@assind.ra.it



CASA FONDATA NEL 1960

CASA DI SPEDIZIONI
AGENZIA MARITTIMA
SPEDIZIONI AEREE

 SERVIZIO AEREO

RAVENNA (ITALY)
Phone: (0544) 598511
Fax: (0544) 423414
Telex 550369 Fiomar
E-Mail: fiore@fioreravenna.it
www.fioreravenna.it



> LE STATISTICHE. Il bilancio del 2006 nell'analisi dell'Autorità Portuale. In calo i container ma è confortante la crescita dell'ultimo quadrimestre.

I prodotti metallurgici aumentano di 1,8 milioni, nelle destinazioni cresce il peso dell'Asia orientale

Nel 2006 il porto di Ravenna ha stabilito il record di movimentazione, superando per la prima volta i 26 milioni di tonnellate (26.770.176 tonnellate) e registrando un incremento di 2,9 milioni di tonnellate rispetto al 2005 (+12,1%). L'incremento è pari al 13,8% per gli sbarchi, che rappresentano l'89% del traffico, e dello 0,1% per gli imbarchi. Nello stesso periodo sono attraccate 4.161 navi, 288 in più rispetto al 2005. In termini di tipologia delle merci, l'incremento più importante registrato nell'anno è stato per le merci secche (+14,5% e 2,4 mi-

lioni di tonnellate in più). Il buon risultato è da attribuirsi principalmente ai prodotti metallurgici, aumentati rispetto allo scorso anno di oltre 1,8 milioni di tonnellate ovvero del 45,5%, e che con 5,8 milioni di tonnellate rappresentano il 22% del totale movimentato. Il maggior incremento dei metallurgici si è registrato per le importazioni provenienti dalla Cina: nel 2005 rappresentavano il 9,5%, mentre nel 2006 il 29%, passando da 382 mila a 1,7 milioni di tonnellate. L'aumento delle importazioni di coils è da attribuirsi al generale aumento della domanda dell'ac-

ciaio ed in particolare alla maggiore capacità produttiva di un importante stabilimento nel porto di Ravenna entrata a regime proprio nel 2006. In aumento anche minerali greggi e materiali da costruzione (+7,2%) cresciuti di oltre 500 mila tonnellate. In particolare è cresciuto l'import di clinker, passato da 580 mila a oltre 920 mila tonnellate (+36,9%) e di ghiaia (+21,6%), il primo proveniente principalmente da Turchia, Croazia e, soprattutto, Cina (quasi 40%), la seconda da Croazia e Serbia e Montenegro. Lieve flessione dei materiali ceramici (-5,0%), comunque superiori ai

4,5 milioni di tonnellate movimentate, costituiti soprattutto da argilla proveniente dall'Ucraina e feldspato proveniente dalla Turchia. A tale proposito occorre ricordare che il forte gelo ha bloccato le cave ucraine e conseguentemente il porto di Mariupol, principale porto di provenienza dell'argilla, fino a fine maggio. In relazione alla produzione italiana di prodotti ceramici, secondo le stime di Assopiastrelle, è transitata da Ravenna circa la metà della materia prima necessaria all'intera produzione del distretto delle piastrelle. Per quanto riguarda gli altri gruppi merceolo-

gici si è registrato un lieve incremento per i concimi (+2,5%), per le derrate alimentari (+1,2%) - grazie soprattutto ai semi oleosi ed allo zucchero - e per i combustibili minerali solidi (+8,3%) grazie all'aumento dello sbarco di coke. In aumento anche le rinfuse liquide di oltre 450 mila tonnellate (+9,6%). Tale dato è ascrivibile perlopiù ai prodotti petroliferi (+14,3%) ed in particolare allo sbarco di olio combustibile denso diretto alla Centrale Enel di Porto Tolle (550 mila tonnellate in più rispetto allo scorso anno) di cui temporaneamente è stata ripristinata la

funzionalità a seguito della crisi energetica dovuta alla chiusura del gasdotto tra Mosca e Kiev. Ad oggi la centrale di Porto Tolle è praticamente ferma e viene considerata una riserva calda. Per quanto riguarda le altre rinfuse liquide si è registrato un buon andamento per le derrate alimentari (+10,2%), in particolare per l'import di oli, vino e melassa. Positivo anche il dato relativo alle merci su trailer, per le quali si è riscontrato un aumento del 8,7% e di 1.967 pezzi. Sulla linea Ravenna-Catania sono stati movimentati 33.839 trailer (+3%), 999 in più rispetto al-



Cooperative e qualità sociale per lo sviluppo

Lega Provinciale delle Cooperative di Ravenna
 Ravenna, via Faentina 106
 tel. 0544.509511 - fax 0544.465747
 www.legacoop.ra.it - legacoop@legacoop.ra.it

Casa di Spedizioni
Martini Vittorio s.r.l.



PARTENZE REGOLARI
 FULL CONTAINER
 GROUPAGE
 CONVENTIONAL CARGO

MARINA DI RAVENNA
 Tel. 0544/531.555 - Fax 531864
 marvit-intal@linknet.it




GLI AFFARI VANNO IN PORTO

Chi fa impresa nel Porto di Ravenna manda in porto tante idee. E riceve credito. La Banca Popolare di Ravenna sostiene ogni valido progetto imprenditoriale con mutui e finanziamenti, anche agevolati. Grazie alla fiducia della Banca Popolare di Ravenna, ogni operatore ha l'opportunità di avviare, ristrutturare, ammodernare o ampliare la sua azienda. Così i progetti migliori approdano al successo. Così gli affari vanno in porto.

BANCA POPOLARE DI RAVENNA
 più vicina, più grande
 sempre banca
 banca popolare dell'Italia Romagna



SERVIZI PORTUALI, MARITTIMI E LOGISTICI

Il GRUPPO SETRAMAR è leader nel settore dell'offerta di servizi portuali, marittimi e logistici del porto di Ravenna.

L'attuale complesso portuale movimentata oltre 7 milioni di tonnellate di merci secche ed è potenzialmente in grado di movimentare fino a 100.000 contenitori l'anno.

Polivalenza, organizzazione e gestione diretta degli impianti sono tali da assicurare 24 ore su 24 e per l'intero arco dell'anno l'agevole movimentazione di ogni tipo di merce, offrendo alla clientela condizioni analoghe a quelle dei porti nord-europei.

766.000 mq di area complessiva di cui:
 - 469.400 mq di piazzali
 - 206.300 mq di capannoni
 - 10 silos verticali
 - 620.000 tonn. (base di grano) di capacità stoccaggio
 - 1.745 metri lineari di banchine con pontile bifrontali per navi ro-ro
 - raccordo ferroviario con 1.300 metri di binari

| COMPARTO PORTUALE, MARITTIMO E LOGISTICO | | | |
|---|---|---|--|
| SETRAMAR S.P.A. LLOYD RAVENNA S.P.A. SOCO S.P.A. EURODOCK S.R.L. (*) | TERMINALI PORTUALI PORT TERMINALS | SERVIZIO DI RIMORCHIO TUG SERVICE | GESMAR S.P.A. (*) TRIPMARE S.R.L. (*) |
| SETRASPED S.P.A. MARISPED S.R.L. | CASE DI SPEDIZIONE FORWARDING AGENCIES | SERVIZI PORTUALI-AMBIENTALI PORT/ENVIRONMENTAL SERVICES | LABROMARE (*) |
| SPEDRA S.P.A. | AGENZIA MARITTIMA SHIPPING AGENCY | SERVIZI TECNICI E AMMINISTRATIVI TECHNICAL/ACCOUNTING SERVICES | ESSE.TI S.R.L. S.T.A. S.R.L. |
| ARMAMENTO SETRAMAR S.P.A. | SERVIZI MARITTIMI SHIPPING SERVICES | (*) Società Collegate (*) Connected Companies | |

GRUPPO SETRAMAR
 Via Classicana 99 • 48100 Ravenna RA • Italy
 Tel. +39 0544 435711 • 601611 • Fax +39 0544 435001 • 477993
 www.setramar.it • setramar@setramar.it

lo scorso anno; questo risultato è stato raggiunto nonostante nel mese di gennaio le due navi usualmente in servizio sulla tratta Ravenna-Catania siano state fermate per lavori di manutenzione. In crescita anche il coefficiente di riempimento medio delle due navi impiegate che ha superato il 95% sulla tratta nord-sud.

Il traffico container è stato pari a 162.052 TEUs, 6.538 in meno rispetto allo scorso anno (-3,9%), seppure dopo una serie di segnali positivi che hanno portato nel quarto trimestre del 2006 a registrare un +13,3%. La diminuzione complessiva è ascrivibile ai contenitori vuoti, diminuiti di 6.705 TEUs, mentre i pieni sono aumentati di 167 TEUs. Nel corso degli anni i vuoti hanno ridotto sempre più la loro quota: nel 2000 erano il 35%, mentre lo scorso anno sono stati il 19%.

A parità di perimetro clienti, rispetto al 2005 risultano oltre 27.000 i TEUs in più, con un incremento del 17,4%. Dal mese di giugno sono tornate le navi della Zim con un servizio di linea settimanale con transhipment ad Haifa e ad Ashdod che collega il nostro scalo a tutti i porti oltre gli stretti; a settembre è poi stato attivato un servizio feeder della United Feeder Service diretto a Malta, da cui partono collegamenti con destinazioni oltre oceano della CMA-CGM. In termini di destinazioni hanno acquisito importanza Israele e la Turchia ed è risultato in sensibile crescita il feederaggio attraverso l'hub di Gioia Tauro.

Buono anche il traffico delle autovetture: nel 2006 ne sono arrivate 12.440 (+139%). Tale aumento è da attribuirsi alla scelta della Grimaldi di fare di Ravenna il centro logistico

per le auto che prima arrivavano a Livorno. Da segnalare il risultato del nuovo collegamento marittimo con catamarani veloci tra Ravenna e le coste della Croazia che nel periodo di esercizio (da Pasqua a settembre 2006) ha effettuato 30 corse ed ha trasportato 6.100 passeggeri.

In termini di origine/destinazione, la quota complessiva di traffico con i paesi affacciati al Mediterraneo e Mar Nero è pari al 72% del totale portuale (era il 78% nel 2005), diminuzione percentuale legata al significativo aumento del peso dell'Asia Orientale (9,9% rispetto al 2,7% del 2005) che ha registrato un incremento in valore assoluto di 2 milioni di tonnellate (soprattutto coils e clinker).

All'interno del traffico di Short Sea Shipping, la componente relativa al cabotaggio nazionale, con 6,2 milioni di

tonnellate movimentate rappresenta il 23% del traffico totale.

Per quanto riguarda invece il traffico ferroviario dello scalo merci di Ravenna, questo è stato pari a 2.769.542 ton-

nellate (14% della movimentazione portuale complessiva di merci secche, con un +12% rispetto al 2005), di cui l'85% in partenza. La quota più considerevole, pari a 1,7 milioni di

tonnellate, è costituita dai prodotti metallurgici, ma merita attenzione anche la quota di argilla e feldspato diretta verso il distretto delle piastrelle, pari a 403 mila tonnellate.



corship s.p.a.
 agenzia marittima e spedizioni
 Ship Agents at all Italian Ports
 Via Teodorico, 15 - 48100 Ravenna
 Tel. 0544 451538 (24 ore)
 Fax: 0544 451703
 Tlx: 05194078329 Via UK
 webpage: <http://www.corshipspa.com>
 e-mail: corship@corshipspa.com



**First Class service
 our guarantee**



SERVIZI SETTIMANALI 20' E 40'
FULL CONTAINER DA RAVENNA PER:

Ashdod, Haifa (Israele)
 Pireo, Salonicco (Grecia)
 Limassol (Cipro)
 Istanbul, Gemlik (Turchia)
 Alessandria (Egitto)

INTERNATIONAL FORWARDING AGENTS
 Ravenna, Via G. Matteotti, 31
 Tel. 0544/34555 (4linee r.a.) • fax 34652
 E-mail: rosanna@columbiarav.it





Morigi Roberto s.r.l.
CASA DI SPEDIZIONI
 Studio di consulenza sulle normative per il commercio con l'estero - Dogane - Intrastat - Iva comunitaria - Accise

47100 - FORLÌ
 Via Punta di Ferro 2
 Tel. (0543) 798942
 Fax (0543) 798623

FIORE s.r.l.
 ORTONA (CH)
 ITALY

Spedizioni internazionali
 Agenzia Marittima
 Impresa Portuale
 Magazzini e Depositi

www.fioreortona.com
info@fioreortona.com
 Via Cervana, Ortona (CH)
 Tel. 085.9066900
 Fax 085.9062886

RANALLI

- AGENZIA MARITTIMA
- SPEDIZIONI
- BUNKERAGGI

ORTONA (CH)
 Via Porto 64/68 - Ortona (CH)
 TEL. 085. 9063413- 9064600
 FAX 085.9067358
 TELEX 600063 RANMAR I
 SISTER COMPANY
PESCARA
 TEL. 085.6920065
 FAX 085.4540125

www.ranalli.com
info@ranalli.com

www.marittimaravennate.com



Raffaele Turchi

Agenti marittimi, spedizionieri, commissari d'avaria
 Mediatori marittimi - Movimentazione e Magazzinaggio
 merci varie e pezzi speciali - Imbarchi e sbarchi
 Periti nautici e merceologici



Via Alberoni, 31 - 48100 Ravenna Tel. (0544) 212417 - Fax (0544) 217579 - Tlx 550018 TURCHI I
 E-mail: raffaele_turchi@raffaeleturchi.it - Internet: www.raffaeleturchi.it
 SUB AGENTI IN TUTTI I PORTI ITALIANI

Ecco l'andamento 2006 del porto nel commento degli operatori ravennati

Rosanna Bacchilega (Columbia) : "Il 2006 è stato senza dubbio un anno favorevole, con crescita dei container e di altre merci. L'operatività di Columbia è aumentata del 30% rispetto agli ultimi due anni che avevano chiuso con segno negativo. Abbiamo acquisito nuovi clienti che hanno scelto il binomio Columbia/Msc, e anche nuove mete come India (per la carta), Russia, Sud Africa, Beirut. Le previsioni per il 2007 sono buone, anche perché rilevo una importante ripresa dell'export. C'è richiesta di piastrelle dagli Usa e in genera-

le dei prodotti Made in Italy".

Carlo Cordone (Corship): "È stato tutto sommato anche questo un anno positivo per il nostro porto, sempre all'insegna di un up-down durante il primo semestre per poi riprendersi subito dopo l'estate. Forte crescita dei prodotti siderurgici non solo quelli destinati alla Marcegaglia, ma anche tanti tubi, coils e lamiere dalla Korea e dalla Cina che hanno letteralmente invaso il mercato e quasi tutti i porti dell'alto Adriatico. Fondamentale sarà l'ulteriore escavo del canale almeno fino

ai 12,50 metri con un pescaggio reale di entrate delle navi pari a circa 11,50 metri per poi proseguire fino ai 14,50 come da piano regolatore. Diciamo che il pescaggio di 11,50 metri darà un notevole slancio al nostro porto sia per i traghetti (corridoio dell'Adriatico) e navi passeggeri in transito, recupero dei traffici che per allibito scalamo su Ancona, e di quelli su Venezia che attualmente opera con pescaggio superiore al nostro. Finalmente molte panamax potranno scalamo su Ravenna (vedi i prodotti cereagricoli) senza fare tappa su porti intermedi, con

una sensibile riduzione dei costi di trasporto. Come pure saremo pronti a ricevere i carichi delle navi provenienti direttamente dall'estremo oriente - India - Cina - Corea - Malesia nazioni con le quali dovremo sempre più fare i conti".

Riccardo Martini (Tramaco): "Il risultato complessivo è sicuramente positivo e dimostra come gli investimenti e la specializzazione dei terminal ravennati, soprattutto nel settore dei siderurgici e dei minerali alla rinfusa, abbia dato i frutti sperati.

C S R
CONTAINER SERVICE RAVENNA srl

RIPARAZIONE NOLEGGIO E VENDITA
container, flat, open top, reefer, moduli abitativi

- Container nuovi ed usati, per il trasporto marittimo, terrestre, standard (10'-20'-30'-40') ed altre dimensioni
- Container climatizzati caldo/freddo
- Container aperti per il caricamento dall'alto - Platform, pianali, flat rack a sponde fisse o reclinabili
- Container stagni ad uso magazzino e modificati con porte e finestre
- Servizio ispezione/perizia e riparazione container



LAVORAZIONE SU MISURA PER IL CLIENTE per ogni tipo di utilizzo



Moduli abitativi, uso ufficio, per cantiere, con o senza servizi, coibentati e con aria condizionata

Siamo inoltre in grado di fornire

Rampe di carico container - Teloni plastificati ed in pvc
Recinzioni e costruzioni di carpenteria di vario genere

LA STRUTTURA È OPERATIVA ALL'INTERNO DEL TERMINAL CONTAINER
Tel. 0544-436565 - fax 0544-436700 - e.mail. csr.container@tin.it

BONYAD SHIPPING LINE EUROPE LTD

Agenti: BULK SERVICE LINES AGENCIES s.r.l. - Genova

Servizi di linea con cadenza mensile da Ravenna per:

Jeddah - Dammam - Kuwait - Jebel Ali

Bandar Abbas - Ras Laffan

Bandar Imam Khomeini - Assaluyeh

IMBARCO MERCI VARIE

Subagente:

INTERCONTINENTAL Shipping Agency srl

Marina di Ravenna - Tel. 0544.531831 - Fax 0544.530088

e-mail: intal@linknet.it



S.E.R.S. srl
SOCIETÀ ESERCIZIO RIMORCHI
E SALVATAGGI

**Servizi tecnico-nautici
per un'efficiente sicurezza
del porto di Ravenna**

Piloti del Porto
Via Molo Dalmazia, 101
48023 Marina di Ravenna
Tel. 0544/530204-530453

S.E.R.S. srl
Via di Roma, 47
48100 Ravenna
Tel. 0544/39719

Gruppo Ormeggiatori
Via Fabbrica Vecchia, 5
48023 Marina di Ravenna
Tel. 0544/530505-530116



S.E.R.S. s.r.l.

SOCIETÀ ESERCIZIO RIMORCHI E SALVATAGGI



Sede legale: 48100 RAVENNA - Via Di Roma, 47
Tel. 0544 39719 - Fax 0544 33594 - C.P. 415

Sede operativa: 48023 Marina di Ravenna (RA) - Via Marmarica, 50
Tel. 0544 536711 - Fax 0544 539472

Base operativa: 48010 Porto Corsini (RA) - Molo S. Filippo
Tel. 0544 446335 - 0544 446360 - Fax 0544 447778

SEZIONE TRASPORTI DI CERTICHIM
AZIENDA CERTIFICATA
CERTIFICATO N. 098
NORMA UNI EN 29002

- Trasporto inerti e materiali di cava
- Trasporto rifiuti con motrici scarrabili, autotreni e motrici doppia trazione
- Trasporti eccezionali e carico tubi con piantane
- Carico rifiuti e materiali vari
- Servizio movimento terra, scavi, demolizioni, carico merci sfuse
- Pulizie industriali, canalizzazioni, bonifica serbatoi
- Lavaggi a caldo di parti industriali e cassonetti R.S.U.
- Servizio computerizzato di individuazione percorsi, smaltimenti
- Traffico e consegna merce al cliente
- In possesso delle autorizzazioni per ogni genere di trasporto

TITOLARE DELLA CONCESSIONE RILASCIATA DALL'AUTORITÀ PORTUALE DI RAVENNA PER L'ELIMINAZIONE DEI RESIDUI DELLE OPERAZIONI PORTUALI

Sede Legale: Via F. Negri, 22 48100 Ravenna Ufficio Trasporti: Via Baiona 174 Tel. 0544 453342
Amministrazione: Tel. 0544 451027 Fax 0544 451073 - e-mail ciclatrasporti@libero.it

UNI EN ISO 9001:2000
CERTQUALITY
SISTEMA DI GESTIONE
QUALITÀ CERTIFICATO

ALA
LOGISTICA AMBIENTE s.r.l.

- **TITOLARE DELLA CONCESSIONE RILASCIATA DALL'AUTORITÀ PORTUALE DI RAVENNA PER L'ESERCIZIO DEI SERVIZI PORTUALI DI PORTABAGGLI**

soc. coop. a.r.l.
Sede Legale: Via F. Negri, 22 - 48100 Ravenna Amministrazione: Via Baiona, 174
Tel. 0544 451027 Fax 0544 451073

www.portoravennanews.com

www.portoravennanews.com

Per l'imbarco e lo sbarco fuori dalla nave le vostre merci sono nelle nostre mani!

Facchinaggio Industriale
Noleggio pale meccaniche
e carrelli elevatori

CO.FA.RI
Sezione Portuale:
1ª parallela Via Classicana, 15

Via GiovanniBacci, 44 Tel. 0544/452861 - Ravenna

SECOMAR SERVIZI ECOLOGIA MARE



La Società, concessionaria del servizio antinquinamento nel Compartimento Marittimo di Ravenna, fornisce servizi di:

- **Prevenzione e bonifica degli inquinamenti marini e delle acque interne**
- **Ritiro e trattamento rifiuti liquidi da bordo delle navi**
- **Pulizia degli specchi acquei**
- **Bunkeraggi**

48023 Marina di Ravenna (RA) - Via del Marchesato, 35
Tel. 0544.530534 - Fax 0544.530846
Direzione: dirt@secomar.it
Ufficio tecnico: re@secomar.it
Ufficio operativo: op@secomar.it